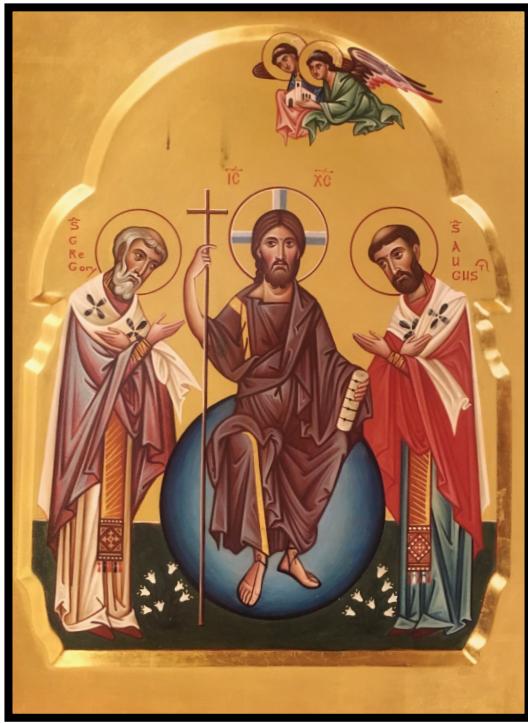


The ORDER for
EVENING PRAYER
according to the
BOOK of COMMON PRAYER
of the
CHURCH of ENGLAND



ST PETER'S BASILICA

Monday 13 March, 2017
St Gregory the Great

Introduction

Today's service has been carefully prepared with an eye to the historic significance of the occasion, the first celebration of Anglican Evensong in St Peter's Basilica. These notes will hopefully give an idea of how we came to our decisions. The day has been chosen as the closest day to March 12, the old feast of St Gregory the Great, which is still celebrated in the Book of Common Prayer. St Gregory has become something of a patron of recent ecumenical relations between Anglicans and Catholics since the crozier-head associated with him was sent from Rome to Canterbury to be a focus for prayer during the Primates' Meeting of January 2016. The icon on the front of the order of service was given by Archbishop Rowan Williams to Pope Benedict XVI and was blessed by Pope Francis and Archbishop Justin Welby at its installation in San Gregorio Magno on October 5, 2016.

The Book of Common Prayer is a liturgical treasure of the Church of England and is written in the language of the English Renaissance. Translating this directly into modern Italian would have been unsatisfactory, but fortunately we were able to find a translation dating back to 1733 which, along with a translation of the Protestant Episcopal Church's Prayer Book in 1904, formed the basis of our translations. A similar question arose regarding the translation of the Authorized Version and, on advice, we chose to use the Giovanni Diodati Bibbia of 1649. Modern Italian speakers should have no trouble understanding these versions, and will, hopefully, better appreciate the context of the English being used.

We varied from the Church of England's texts once, where we replaced the prayer "O Lord, save the Queen" with "O Lord, guide and defend our rulers" from the Irish Book of Common Prayer. Nonetheless, given the significance of holding an Anglican service in St Peter's Basilica on the anniversary of the election of Pope Francis, we felt it a privilege to pray for His Holiness and so chose one of the traditional prayers from the Roman Catholic tradition to do this.

The music has been just as carefully chosen. The service is sung by the **Choir of Merton College, Oxford**, directed by Benjamin Nicholas (Reed Rubin Organist and Director of Music). The organ is played by the College's organ scholars, Alexander Little and Thomas Fetherstonhaugh. The choir's participation in this service has been enabled by a generous gift from the Reed Foundation.

Music before the service

Herbert Howells, 1892–1983
Master Tallis's Testament

Please REMAIN SEATED as the choir enters and sings the INTROIT

Prevent us O Lord, in all our doings with thy most gracious favour, and further us with thy continual help; that in all our works begun, continued, and ended in thee, we may glorify thy holy Name, and finally by thy mercy obtain everlasting life; through Jesus Christ our Lord. Amen.

William Byrd c.1539/40–1623
Text from the Book of Common Prayer

The service is framed by motets written by William Byrd (c. 1539/40–1623). Byrd was a Roman Catholic throughout his long life, but worked for the Church of England firstly as organist of Lincoln Cathedral and, in 1572 when he returned to London, at the Chapel Royal. Prevent us, O Lord is a setting of words from the Book of Common Prayer. The serene setting of Justorum animae (“The souls of the righteous”) comes from the ‘Propers for The Feast of Saints’, published in the Gradualia 1605.

Matthew Martin (b.1976) wrote his Preces and Responses for the ‘Merton Choirbook’ – a collection of liturgical choral music commissioned to celebrate the 750th anniversary of Merton College, Oxford in 2014. Matthew Martin is one of the most exciting composers writing for the church today. A well-known organist, he was Assistant Master of the Music at Westminster Cathedral and Organist of Brompton Oratory.

Charles Wood (1866–1926) was born in Ireland, eventually becoming Professor of Music at Cambridge University. His Magnificat and Nunc Dimittis in F was written in 1915 for the Choir of King’s College, Cambridge. Written for ‘double-choir’, the Magnificat includes some dramatic moments in its word setting, whilst the Nunc Dimittis is based on a tune from the French Psalter of 1549. The use of the second choir as an echo creates a rather ghostly effect: it has been suggested that this setting was prompted by the loss of young lives in World War I.

Sir Edward Bairstow (1874–1946) was Organist of York Minster from 1913 until his death. Blessed city, heavenly Salem sets words from the seventh-century hymn, Urbs beata Hierusalem, with the music based on the plainsong melody proper to the words. The music is a cycle of variations with the melody appearing in many different guises, the writing for the organ being central to the work’s character. Of particular note in the last section, which is a beautiful setting for solo sopranos accompanied by the lower male voices, bringing the piece to a tranquil conclusion.

The organ voluntary which brings the service to a close is one of J.S. Bach’s (1685–1750) mature works written whilst he worked at St Thomas’s Church, Leipzig. The Prelude in B minor BWV 544 is written in the Italian style, and incorporates Italianate harmonic sequences.

SEDUTI. Il coro fa il suo ingresso e canta l'INTROIT

*Previenoi, o Signore, in tutte le nostre azioni col tuo benignissimo favore,
e facci progredire col tuo continuo aiuto; acciocchè in tutte le nostre azioni
principiate, continuare, e terminare in te, possiamo glorificare il tuo santo
Nome; ed ottenere finalmente, per la tua misericordia, la vita eterna; per
Gesù Cristo nostro Signore. Amen.*

All STAND for the HYMN as the clergy enter and process to the Altar of the Chair of St Peter

LAUDATE DOMINUM (Parry) 10 10 11 11

From the anthem 'Hear my words'
by C. Hubert H. Parry 1848-1918

A - men, — A - men.

Remain STANDING as Archbishop David Moxon, Director of the Anglican Centre in Rome, begins the service

Rend your heart, and not your garments, and turn unto the Lord your God: for he is gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repenteth him of the evil. *Joel ii. 13.*

DEARLY beloved brethren, the Scripture moveth us, in sundry places, to acknowledge and confess our manifold sins and wickedness; and that we should not dissemble nor cloak them before the face of Almighty God our heavenly Father; but confess them with an humble, lowly, penitent, and obedient heart; to the end that we may obtain forgiveness of the same, by his infinite goodness and mercy. And although we ought, at all times, humbly to acknowledge our sins before God; yet ought we chiefly so to do, when we assemble and meet together to render thanks for the great benefits that we have received at his hands, to set forth his most worthy praise, to hear his most holy Word, and to ask those things which are requisite and necessary, as well for the body as the soul. Wherefore I pray and beseech you, as many as are here present, to accompany me with a pure heart, and humble voice, unto the throne of the heavenly grace, saying after me:

IN PIEDI PER L'INNO. I celebranti si dirigono in processione verso l'Altare della Cattedra di San Pietro

1 O PRAISE ye the Lord!
Praise him in the height;
Rejoice in his word,
Ye angels of light;
Ye heavens adore him
By whom you were made,
And worship before him,
In brightness arrayed.

2 O praise ye the Lord!
Praise him on the earth,
In tuneful accord,
Ye sons of new birth;
Praise him who has brought you
His grace from above;
Praise him who has taught you
To sing of his love.

3 O praise ye the Lord!
All things that give sound;
Each jubilant chord,
Re-echo around;
Loud organs, his glory
Forth tell in deep tone,
And sweet harp, the story
Of what he has done.

4 O praise ye the Lord!
Thanksgiving and song
To him be out-poured
All ages along:
For love in creation,
For heaven restored,
For grace of salvation,
O praise ye the Lord! Amen. Amen.

Henry Williams Baker, 1821-77

IN PIEDI. L'Arcivescovo David Moxon, Direttore del Centro Anglicano, dà inizio alla celebrazione

Stracciate i vostri cuori, e non i vostri vestimenti, e convertitevi al Signore Iddio vostro: perciocchè egli è misericordioso e pietoso, lento all'ira, e di gran benignità, e si pente del male. Gioel ii. 18.

DIETTISSIMI fratelli, la santa Scrittura ci esorta in vari luoghi a riconoscere e confessare i molteplici nostri peccati e le nostre malvagità; e che non li dissimuliamo né ricopriamo nel cospetto d' Iddio Onnipotente, Padre nostro celeste; anzi li confessiamo con cuore umile, dimesso, penitente, ed ubbidiente; acciocchè ne possiamo ottener perdono, dalla sua infinita bontà e misericordia. E quantunque siamo obbligati in ogni tempo di riconoscere umilmente innanzi a Dio i nostri peccati; dobbiamo però massimamente farlo, quando ci congreghiamo e ci raduniamo insieme per rendergli grazie dei grandi benefici che abbiamo ricevuti dalle sue mani, per annunziar le sue degnissime lodi, per udire la sua santissima Parola, e per dimandargli quelle cose che si richiedono e che sono necessarie, tanto per l'anima, che pel corpo. Perciò io prego e supplico tutti voi, quanti siete qui presenti, ad accompagnarmi con puro cuore e umil voce, al trono della grazia celeste, dicendo dopo di me:

All KNEEL or SIT to say the GENERAL CONFESSION

ALMIGHTY and most merciful Father, We have erred, and strayed from thy ways like lost sheep. We have followed too much the devices and desires of our own hearts. We have offended against thy holy laws. We have left undone those things which we ought to have done; And we have done those things which we ought not to have done; And there is no health in us. But thou, O Lord, have mercy upon us, miserable offenders. Spare thou them, O God, which confess their faults. Restore thou them that are penitent; According to thy promises declared unto mankind in Christ Jesu our Lord. And grant, O most merciful Father, for his sake; That we may hereafter live a godly, righteous, and sober life, To the glory of thy holy Name. Amen.

Archbishop Moxon gives the ABSOLUTION

ALMIGHTY God, the Father of our Lord Jesus Christ, who desireth not the death of a sinner, but rather that he may turn from his wickedness, and live; and hath given power, and commandment, to his Ministers, to declare and pronounce to his people, being penitent, the Absolution and Remission of their sins : He +pardoneth and absolveth all them that truly repent, and unfeignedly believe his holy Gospel. Wherefore let us beseech him to grant us true repentance, and his Holy Spirit, that those things may please him, which we do at this present; and that the rest of our life hereafter may be pure, and holy; so that at the last we may come to his eternal joy; through Jesus Christ our Lord. Amen

All say the LORD'S PRAYER

OUR Father, which art in heaven, Hallowed be thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done in earth, As it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, As we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation, But deliver us from evil. For thine is the kingdom, The power, and the glory, For ever and ever. Amen.

INGINOCCHIATI o SEDUTI per la CONFESSONE GENERALE

ONNIPOTENTE, e misericordiosissimo Padre, Noi abbiamo errato e ci siamo sviati dalle tue vie come pecore smarrite. Abbiamo pur troppo seguito i pensieri e le concupiscenze dei nostri propri cuori. Abbiamo peccato contro le tue sante leggi. Abbiamo omesso di fare quelle cose che dovevamo fare; Ed abbiamo fatto quelle cose che non dovevamo fare; E non vi è nulla di sano in noi. Ma tu, o Signore, abbi misericordia di noi miserabili peccatori. Perdona tu, o Dio, a coloro che confessano le loro colpe. Ristora quelli, che sono penitenti; Secondo le tue promesse dichiarate al genere umano in Gesù Cristo nostro Signore. E concedi, o misericordiosissimo Padre, per amor suo; Che viviamo nell' avvenire una vita pia, giusta e sobria, alla gloria del tuo Santo Nome. Amen.

L'Arcivescovo Moxon dà l'ASSOLUZIONE

L'ONNIPOTENTE Iddio, Padre di Gesù Cristo, Signor nostro, che non vuole la morte del peccatore, ma piuttosto che si converta dalla sua malvagità, e che viva, e ha dato potere, e comandamento, ai suoi Ministri, di dichiarare e pronunziare al suo popolo, quando sia pentito, l' Assoluzione e la Remissione de' suoi peccati: Egli perdona ed assolve tutti quelli che veramente si pentono, e credono non fintamente al suo santo Evangelo. Supplichiamolo dunque a concederci un vero pentimento ed il suo santo Spirito, affinchè gli siano gradevoli quelle cose, che facciamo al presente; e che il resto della nostra vita all' avvenire sia pura, e santa; di modo che possiamo finalmente pervenire al suo gaudio eterno; per Gesù Cristo nostro Signore. Amen.

Tutti pregano il PADRE NOSTRO

PADRE nostro, che sei ne' cieli, Sia santificato il tuo Nome. Il tuo regno venga. La tua volontà sia fatta in terra, Come in cielo. Dacci oggi il nostro pane quotidiano. E rimettici i nostri debiti, Come noi ancora li rimettiamo ai nostri debitori. E non indurci in tentazione; Ma liberaci dal maligno; Perciocchè tuo è il regno, e la potenza, e la gloria, in sempiterno. Amen.

ALL STAND as the Revd Canon Dr Simon Jones, Fellow and Chaplain of Merton College, Oxford and the Choir of Merton College, sing the PRECES

O Lord, open thou our lips.

Answer. And our mouth shall show forth thy praise.

Priest. O God, make speed to save us.

Answer. O Lord, make haste to help us.

Priest. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost;

Answer. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Priest. Praise ye the Lord.

Answer. The Lord's Name be praised.

*Matthew Martin, b.1976
Preces and Responses from the Merton Choirbook*

Please SIT as the Choir sings the PSALMS

Psalm 100. *Jubilate Deo*

O BE joyful in the Lord, all ye lands : serve the Lord with gladness, and come before his presence with a song.

Be ye sure that the Lord he is God : it is he that hath made us, and not we ourselves; we are his people, and the sheep of his pasture.

O go your way into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise : be thankful unto him, and speak good of his Name.

For the Lord is gracious, his mercy is everlasting : and his truth endureth from generation to generation.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 127. *Nisi Dominus*

EXCEPT the Lord build the house : their labour is but lost that build it.

Except the Lord keep the city : the watchman waketh but in vain.

It is but lost labour that ye haste to rise up early, and so late take rest, and eat the bread of carefulness : for so he giveth his beloved sleep.

Lo, children and the fruit of the womb : are an heritage and gift that cometh of the Lord.

Like as the arrows in the hand of the giant : even so are the young children.

Happy is the man that hath his quiver full of them : they shall not be ashamed when they speak with their enemies in the gate.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

IN PIEDI. Il Reverendo Dott. Simon Jones, Professore e Cappellano del College Merton e del coro del College Merton, canta il PRECES

O Signore, apri le nostre labbra.

Risposta. E la nostra bocca racconterà la tua lode.

Prete. O Dio, affrettati a salvarci

Risposta. O Signore, affrettati in nostro aiuto.

Prete. Gloria sia al Padre, ed al Figliuolo: ed allo Spirito Santo;

Risposta. Siccome era nel principio, è ora, e sarà sempre: nei secoli de' secoli. Amen.

Prete. Lodate il Signore.

Risposta. Sia lodato il Nome del Signore.

SEDUTI. Il Coro canta i SALMI

Salmo 100. Jubilate Deo

Mandate gridi di gioia all'Eterno, o abitanti di tutta la terra: servite l'Eterno con gioia, venite al suo cospetto con canti!

Riconoscete che l'Eterno è Dio: è lui che ci ha fatti, e noi siam suoi; siamo il suo popolo e il gregge ch'egli pasce.

Entrate nelle sue porte con ringraziamento, e nei suoi cortili con lode: celebrate, benedite il suo nome.

Poiché l'Eterno è buono; la sua benignità dura in perpetuo, e la sua fedeltà per ogni età.

Gloria sia al Padre, ed al Figliuolo: ed allo Spirito Santo;

Siccome era nel principio, è ora, e sarà sempre: nei secoli de' secoli. Amen.

Salmo 127. Nisi Dominus

Se l'Eterno non edifica la casa, invano vi si affaticano gli edificatori.

Se l'Eterno non guarda la città : invano vegliano le guardie.

Invano vi levate di buon'ora e tardi andate a riposare e mangiate il pan di doglie; egli dà altrettanto ai suoi diletti, mentr'essi dormono.

Ecco, i figliuoli sono un'eredità che viene dall'Eterno; il frutto del seno materno è un premio.

Quali le frecce in man d'un prode, tali sono i figliuoli della giovinezza.

Beati coloro che ne hanno il turcasso pieno! Non saranno confusi quando parleranno coi loro nemici alla porta.

Gloria sia al Padre, ed al Figliuolo: ed allo Spirito Santo;

Siccome era nel principio, è ora, e sarà sempre: nei secoli de' secoli. Amen.

Psalm 128. Beati omnes

BLESSED are all they that fear the Lord : and walk in his ways.
For thou shalt eat the labours of thine hands : O well is thee, and happy shalt thou be.
Thy wife shall be as the fruitful vine : upon the walls of thine house.
Thy children like the olive-branches : round about thy table.
Lo, thus shall the man be blessed : that feareth the Lord.
The Lord from out of Sion shall so bless thee : that thou shalt see Jerusalem in prosperity all thy life long.
Yea, that thou shalt see thy children's children : and peace upon Israel.
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost;
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Her Excellency Mrs Sally Axworthy, British Ambassador to the Holy See, reads the FIRST LESSON

So I returned, and considered all the oppressions that are done under the sun: and behold the tears of such as were oppressed, and they had no comforter; and on the side of their oppressors there was power; but they had no comforter.

Wherefore I praised the dead which are already dead more than the living which are yet alive.

Yea, better is he than both they, which hath not yet been, who hath not seen the evil work that is done under the sun.

Again, I considered all travail, and every right work, that for this a man is envied of his neighbour. This is also vanity and vexation of spirit.

The fool foldeth his hands together, and eateth his own flesh.

Better is an handful with quietness, than both the hands full with travail and vexation of spirit.

Then I returned, and I saw vanity under the sun.

There is one alone, and there is not a second; yea, he hath neither child nor brother: yet is there no end of all his labour; neither is his eye satisfied with riches; neither saith he, For whom do I labour, and bereave my soul of good? This is also vanity, yea, it is a sore travail.

Two are better than one; because they have a good reward for their labour.

For if they fall, the one will lift up his fellow: but woe to him that is alone when he falleth; for he hath not another to help him up.

The Book of Ecclesiastes, 4:1-10

Salmo 128. Beati omnes

Beato chiunque teme l'Eterno : e cammina nelle sue vie.

Tu allora mangerai della fatica delle tue mani : sarai felice e prospererai.

La tua moglie sarà come una vigna fruttifera nell'interno della tua casa.
I tuoi figliuoli, come piante d'ulivo : intorno alla tua tavola.

Ecco, così sarà benedetto : l'uomo che teme l'Eterno.

L'Eterno ti benedica da Sion : e vedrai il bene di Gerusalemme tutti i giorni della tua vita.

E vedrai i figliuoli dei tuoi figliuoli :Pace sia sopra Israele.

Gloria sia al Padre, ed al Figliuolo: ed allo Spirito Santo;

Siccome era nel principio, è ora, e sarà sempre: nei secoli de' secoli.
Amen.

Sua Eccellenza Sally Axworthy, Ambasciatore del Regno Unito presso la Santa Sede, legge la PRIMA LETTURA

Ma di nuovo io ho vedute tutte le oppressioni che si fanno sotto il sole; ed ecco, le lagrime degli oppressati i quali non hanno alcun consolatore, nè forza da potere scampar dalle mani de' loro oppressatori; non hanno, dico, alcun consolatore.

Onde io pregio i morti, che già son morti, più che i viventi, che sono in vita fino ad ora.

Anzi più felice che gli uni, e che gli altri, giudico colui che fino ad ora non è stato; il qual non ha vedute le opere malvage che si fanno sotto il sole.

Oltre a ciò, ho veduto che in ogni fatica, ed in ogni opera ben fatta, l'uomo è invidiato dal suo prossimo. Ciò ancora è vanità, e tormento di spirito.

Lo stolto piega le mani, e mangia la sua carne, dicendo:

Meglio è una menata con riposo, che amendue i pugni pieni con travaglio, e con tormento di spirito.

Ma di nuovo ho veduta un'altra vanità sotto il sole.

Vi è tale, che è solo, e non ha alcun secondo; ed anche non ha figliuoli, nè fratello, e pure egli si affatica senza fine, ed anche l'occhio suo non è giammai sazio di ricchezze; e non pensa: Per chi mi affatico, e privo la mia persona di bene? Questo ancora è vanità, ed un mal affare.

Due valgono meglio che un solo; conciossiachè essi abbiano un buon premio della lor fatica.

Perciocchè, se l'uno cade, l'altro rileva il suo compagno; ma guai a chi è solo! perciocchè se cade, non vi è alcun secondo per rilevarlo.

All STAND as the Choir sings the MAGNIFICAT

MY soul doth magnify the Lord : and my spirit hath rejoiced in God
my Saviour.
For he hath regarded : the lowliness of his handmaiden.
For behold, from henceforth : all generations shall call me blessed.
For he that is mighty hath magnified me : and holy is his Name.
And his mercy is on them that fear him : throughout all generations.
He hath showed strength with his arm : he hath scattered the proud
in the imagination of their hearts.
He hath put down the mighty from their seat : and hath exalted the
humble and meek.
He hath filled the hungry with good things : and the rich he hath sent
empty away.
He remembering his mercy hath holpen his servant Israel : as he
promised to our forefathers, Abraham and his seed, for ever.
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost;
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without
end. Amen.

Charles Wood 1866-1926
Evening Service in F Major "Collegium Regale"

All SIT as Ms Hureem Salas, member of the congregation at All Saints' Anglican Church, reads the SECOND LESSON

For our exhortation was not of deceit, nor of uncleanness, nor in guile:
But as we were allowed of God to be put in trust with the gospel, even
so we speak; not as pleasing men, but God, which trieth our hearts.
For neither at any time used we flattering words, as ye know, nor a
cloke of covetousness; God is witness:
Nor of men sought we glory, neither of you, nor yet of others, when
we might have been burdensome, as the apostles of Christ.
But we were gentle among you, even as a nurse cherisheth her
children:
So being affectionately desirous of you, we were willing to have
imparted unto you, not the gospel of God only, but also our own
souls, because ye were dear unto us.

The First Epistle of St Paul to the Thessalonians, 2:3-8

IN PIEDI. Il Coro canta il MAGNIFICAT

L'ANIMA mia magnifica il Signore : e lo spirito mio, festeggia in Dio mio Salvatore.

Poichè egli ha riguardato : alla bassezza della sua servente.

Perciocchè ecco, da ora innanzi : tutte le generazioni mi predicheranno beata.

Poichè il potente m' ha fatte cose grandi : e Santo è il suo nome.

E la sua misericordia è per ogni generazione : inverso coloro che lo temono.

Egli ha operato potentemente col suo braccio : egli ha dissipati i superbi per il proprio pensier del cuor loro.

Egli ha tratti giu dai troni i potenti : ed ha innalzati gli umili.

Egli ha ripieni di beni i famelici : e ne ha mandati vuoti i ricchi.

Egli ha sovvenuto Israele, suo servitore : per aver memoria della sua misericordia. Siccome avea parlato a' nostri padri : ad Abramo ed alla sua progenie, in perpetuo.

Gloria sia al Padre, ed al Figliuolo : ed allo Spirito Santo;

Siccome era nel principio, è ora, e sarà sempre : ne' secoli de' secoli. Amen.

SEDUTI. Signora Hureem Salas, membro della congregazione della chiesa Anglicana di All Saints, legge la SECONDA LETTURA

Poichè la nostra esortazione non procede da inganno, nè da impurità; e non è con frode.

Anzi, come siamo stati approvati da Dio, per fidarci l'Evangelo; così parlamo, non come per piacere agli uomini, ma a Dio che prova i nostri cuori.

Perciocchè ancora noi non abbiamo giammai usato parlar lusinghevole, come voi sapete, nè occasione d'avarizia; Iddio ne è testimonio.

Nè abbiamo cercato gloria dagli uomini, nè da voi, nè da altri, benchè potessimo usar gravità, come apostoli di Cristo.

Ma siamo stati mansueti fra voi, come una balia, che alleva teneramente i suoi propri figliuoli.

In questa maniera, avendovi sommamente cari, eravamo mossi di buona volontà a comunicarvi, non sol l'evangelo di Dio, ma ancora le nostre proprie anime; perchè ci eravate diletti.

Prima Lettera di San Paolo Apostolo ai Tessalonicesi, 2:3-8

Please STAND as the Choir sings the NUNC DIMITTIS

LORD, now lettest thou thy servant depart in peace : according to thy word.

For mine eyes have seen : thy salvation,
Which thou hast prepared : before the face of all people;
To be a light to lighten the Gentiles : and to be the glory of thy people Israel.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost;
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end.
Amen.

Charles Wood, 1866-1926

Evening Service in F Major "Collegium Regale"

All say the APOSTLES' CREED

IBELIEVE in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth:

And in Jesus Christ his only Son our Lord: Who was conceived by the Holy Ghost, Born of the Virgin Mary: Suffered under Pontius Pilate, Was crucified, dead, and buried: He descended into hell; The third day he rose again from the dead: He ascended into heaven, And sitteth on the right hand of God the Father Almighty: From thence he shall come to judge the quick and the dead.

I believe in the Holy Ghost: The holy Catholick Church; The Communion of Saints: The Forgiveness of sins: The Resurrection of the body, And the Life everlasting. Amen.

All KNEEL or SIT as the Choir sings the RESPONSES

The Lord be with you.

Answer. And with thy spirit.

Minister. Let us pray.

Lord, have mercy upon us.

Christ, have mercy upon us.

Lord, have mercy upon us.

OUR Father, which art in heaven, Hallowed be thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done in earth, As it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, As we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation, But deliver us from evil. Amen

IN PIEDI. Il Coro canta il NUNC DIMITTIS

ORA, Signore, tu mandi il tuo servitore in pace : secondo la tua parola.

Perciocchè gli occhi miei hanno veduto : la tua salute,
La quale tu hai preparata : per metterla davanti a tutti i popoli;

Luce da illuminar le Gent i: e gloria del tuo popolo Israele.

Gloria sia al Padre, ed al Figliuolo : ed allo Spirito Santo;

Siccome era nel principio, è ora, e sarà sempre : ne' secoli de' secoli.

Amen.

Rimanendo IN PIEDI per la PROFESSIONE DI FEDE

IO credo in Dio Padre Onnipotente, Creatore del cielo e della terra:

Ed in Gesù Cristo suo Figliuolo unico Signor nostro, Il quale fu concetto di Spirito Santo, Nacque di Maria Vergine, Patì sotto Ponzi Pilato, Fu crocifisso, morto, e sepolto; Discese all' inferno: Il terzo dì risuscitò da morte, Salì al cielo, Siede alla destra di Dio Padre Onnipotente; Di là ha da venire a giudicare i vivi ed i morti.

Io credo nello Spirito Santo; La santa Chiesa Cattolica, La Comunione dei Santi; La Remissione dei peccati; La Resurrezione della carne, E la vita eterna. Amen.

INGINOCCHIATI o SEDUTI. Il Coro canta le RESPONSES

Il Signore sia con voi.

Risposta. E con lo Spirito tuo.

Ministro. Oriamo.

Signore, abbi misericordia di noi.

Cristo, abbi misericordia di noi.

Signore, abbi misericordia di noi.

PADRE nostro, che sei ne' cieli, Sia santificato il tuo Nome. Il tuo regno venga. La tua volontà sia fatta in terra, Come in cielo. Dacci oggi il nostro pane quotidiano. E rimettici i nostri debiti, Come noi ancora li rimettiamo ai nostri debitori. E non indurci in tentazione; Ma liberaci dal maligno. Amen.

OLord, shew thy mercy upon us.

Answer. And grant us thy salvation.

Priest. O Lord, guide and defend our rulers.

Answer. And mercifully hear us when we call upon thee.

Priest. Endue thy Ministers with righteousness.

Answer. And make thy chosen people joyful.

Priest. O Lord, save thy people.

Answer. And bless thine inheritance.

Priest. Give peace in our time, O Lord.

Answer. Because there is none other that fighteth for us, but only thou, O God.

Priest. O God, make clean our hearts within us.

Answer. And take not thy Holy Spirit from us.

The first COLLECT, of the day

OMERCIFUL Father, who didst choose thy bishop Gregory to be a servant of the servants of God: grant that, like him, we may ever desire to serve thee by proclaiming thy gospel to the nations, and may ever rejoice to sing thy praises; through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Spirit, ever one God, world without end. Amen

The second COLLECT, to be said daily in Lent

ALMIGHTY and everlasting God, who hatest nothing that thou hast made, and dost forgive the sins of all them that are penitent: Create and make in us new and contrite hearts, that we worthily lamenting our sins, and acknowledging our wretchedness, may obtain of thee, the God of all mercy, perfect remission and forgiveness; through Jesus Christ our Lord. Amen.

The third COLLECT for peace

OGOD, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed; Give unto thy servants that peace which the world cannot give; that both our hearts may be set to obey thy commandments, and also that by thee, we, being defended from the fear of our enemies, may pass our time in rest and quietness; through the merits of Jesus Christ our Saviour. Amen.

O Signore, mostraci la tua benignità,
Risposta. E dacci la tua salute.

Prete. O Signore, guida e difendi i nostri Capi di Stato e di governo.

Risposta. E ci esaudisci misericordiosamente, quando t'invochiamo.

Prete. Rivesti i tuoi Ministri di giustizia.

Risposta. E rallegra il tuo popolo eletto.

Prete. O Signore, salva il tuo popolo.

Risposta. E benedici la tua eredità.

Prete. Dà pace nei nostri giorni, o Signore.

Risposta. Perciocchè non vi è alcun altro che combatta per noi, fuorchè tu solo, o Dio.

Prete. O Dio, crea in noi un cuor puro

Risposta. E non toglierci lo Spirito tuo santo.

Prima COLLETTA del giorno

OPADRE misericordioso, che hai scelto il tuo Vescovo Gregorio per essere servo dei servi di Dio: fai che, come lui, possiamo sempre desiderare di servirti proclamando il Vangelo alle nazioni, e gioire sempre cantando la tua lode; per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli. Amen

Seconda COLLETTA, pronunciata ogni giorno in tempo di Quaresima

ONNIOPENTE ed eterno Iddio, il quale non odii alcuna delle cose che hai fatto, e perdoni i peccati di tutti coloro che si pentono; Crea e forma in noi nuovi e contriti cuori; sicchè degnamente piangendo i nostri peccati, e riconoscendo la nostra miseria, ne otteniamo da te, l'Iddio di tutte le misericordie; piena remissione, e perdono; per Gesù Cristo nostro Signore. Amen

Terza COLLETTA per la pace

ODIO, da cui procedono tutti i santi desideri, tutti i buoni consigli, e tutte le opere giuste; Dà a' tuoi servi quella pace, che non può dare il mondo; acciocchè i nostri cuori sieno intenti ad ubbidire ai tuoi comandamenti, e che essendo noi da te difesi dal timore de' nostri nemici, passiamo la nostra vita in pace ed in tranquillità; per i meriti di Gesù Cristo, Salvator nostro. Amen.

The fourth COLLECT for aid against all perils

LIIGHTEN our darkness, we beseech thee, O Lord; and by thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of thy only Son, our Saviour, Jesus Christ. Amen.

All SIT as the choir sings the ANTHEM

- 1 Blessed city, heavenly Salem,
Vision dear of peace and love,
Who of living stones art builded
In the height of heaven above,
And by Angel hands appareled,
As a bride doth earthward move;
- 2 Out of heaven from God descending,
New and ready to be wed
To thy Lord, whose love espoused thee,
Fair adorned shalt thou be led;
All thy gates and all thy bulwarks
Of pure gold are fashioned.
- 3 Bright thy gates of pearl are shining;
They are open evermore;
And their well-earned rest attaining
Thither faithful souls do soar,
Who for Christ's dear Name in this world
Pain and tribulation bore.
- 4 Many a blow and biting sculpture
Polished well those stones elect,
In their places now compacted
By the heavenly Architect,
Nevermore to leave the Temple
Which with them the Lord hath decked.
- 5 To this Temple, where we call Thee,
Come, O Lord of hosts, today;
With Thy wonted loving kindness,
Hear Thy servants as they pray;
And Thy fullest benediction
Shed within its walls alway.

*Sir Edward Cuthbert Bairstow 1874–1946
trs. Urbs beata Hierusalem (7th century)*

All KNEEL or SIT as the Reverend Marcus Walker, Associate Director of the Anglican Centre, leads the PRAYERS

In this holy Basilica, built over the tomb of that prince of the Apostles who heard, at the Last Supper, Our Lord's prayer "that they may all be one", let us remember, in penitence and humility, our failure to fulfil his command, and pray the words of Chemin Neuf ecumenical community which are used with the Archbishop of Canterbury each day at Lambeth Palace.

LORD Jesus, who prayed that we might all be one, we pray to thee for the unity of Christians, according to thy will, according to thy means. May thy Spirit enable us to experience the suffering caused by division, to see our sin, and to hope beyond all hope. Amen.

Quarta COLLETTA per l'aiuto contro tutti i pericoli

ILUMINA le nostre tenebre, noi te ne preghiamo, o Signore; e difendici colla tua grande misericordia da tutti i pericoli e mali di questa notte; peri' amore dell' Unico tuo Figlio, Gesù Cristo nostro Salvatore. Amen.

SEDUTI. Il Coro canta l'ANTHEM

1. Città beata di Gerusalemme,
Chiamata visione di pace,
Che viene edificata nei cieli con pietre
vive,
E circondata dagli angeli come sposa dal
seguito;
2. Viene nuova dal cielo,
Preparata per il talamo nuziale,
Perché pura si unisca al Signore.
Le sue piazze e le mura
Sono d'oro purissimo.
3. Le porte dai battenti aperti
risplendono di perle,
In virtù dei meriti là viene ammesso
ognuno
che per il nome di Cristo è oppresso qui
nel mondo.
4. Le pietre levigate da colpi e da
tribolazioni
Sono inserite nei loro posti
Per mano del Costruttore;
Sono collocate per rimanere in eterno nei
sacri edifici.
5. A questo tempio, dove noi chiamiamo Te,
Vieni, Signore degli angeli, oggi;
Con la tua voluta gentilezza amorevole,
Ascolta i tuoi servi mentre pregano;
E la tua piena benedizione
Fai discendere tra queste mura sempre.

Traduzione in italiano dell'inno Urbs Ierusalem Beata

INGINOCCHIATI o SEDUTI. Il Reverendo Marcus Walker, vicedirettore del Centro Anglicano, recita le PREGHIERE

In questa santa Basilica, costruita sopra la tomba del principe degli Apostoli, colui che, all'Ultima Cena, ascoltò la preghiera di Nostro Signore "fa che siano una cosa sola", ricordiamo, in penitenza e umiltà, di aver fallito nell'adempiere al suo comando, e preghiamo con le parole della comunità ecumenica Chemin Neuf, usate dall'Arcivescovo di Canterbury ogni giorno a Lambeth Palace.

SIGNORE Gesù, che hai pregato perché tutti fossimo una cosa sola, ti preghiamo per l'unità tra i Cristiani, secondo la tua volontà e secondo i tuoi mezzi. Possa il tuo Spirito renderci capaci di sperimentare la sofferenza causata dalla divisione, di vedere il nostro peccato, e di sperare oltre ogni speranza. Amen.

On this day of celebration, when we remember the election of Francis as Pope and Bishop of Rome, we give thanks for his shepherding of the flock he has been given, for his drawing-in of Christians of so many traditions, and for his recalling to all, once more, the gospel cry to serve the poor.

O God, Shepherd and Ruler of all thy faithful, look mercifully upon thy servant Francis, whom thou hast chosen as shepherd to preside over the Church: grant him, we beseech thee, that, by word and example, he may edify those over whom he hath charge, so that together with the flock committed to him, he may attain everlasting life. Through Christ, our Lord. **Amen.**

Hearing the words of St Paul to the Thessalonians, we pray for all who have imparted not only the Gospel but their own souls to the people they were called to serve. Let us remember before God all who are ministering to his flock scattered across the world, especially those in danger, in weakness, and the poor in spirit.

ALMIGHTY and everlasting God, who alone workest great marvels; Send down upon Justin, the Archbishop of Canterbury, the Bishops, and Curates, and all Congregations committed to their charge, the healthful Spirit of thy grace; and that they may truly please thee, pour upon them the continual dew of thy blessing. Grant this, O Lord, for the honour of our Advocate and Mediator, Jesus Christ. **Amen.**

Remembering always to give thanks to Almighty God, and having much to be thankful for on this day, I invite you to join me as we say together the General Thanksgiving from the Book of Common Prayer.

ALMIGHTY God, Father of all mercies, we thine unworthy servants do give thee most humble and hearty thanks for all thy goodness and loving-kindness to us, and to all men; We bless thee for our creation, preservation, and all the blessings of this life; but above all, for thine inestimable love in the redemption of the world by our Lord Jesus Christ; for the means of grace, and for the hope of glory. And, we beseech thee, give us that due sense of all thy mercies, that our hearts may be unfeignedly thankful, and that we shew forth thy praise, not only with our lips, but in our lives; by giving up ourselves to thy service, and by walking before thee in holiness and righteousness all our days; through Jesus Christ our Lord, to whom with thee and the Holy Ghost be all honour and glory, world without end. **Amen.**

In questo giorno di festa, in cui ricordiamo l'elezione di Francesco a Papa e Vescovo di Roma, rendiamo grazie per il modo in cui egli pasce il gregge che egli è stato affidato, attira i cristiani di tante tradizioni, e ricorda a tutti, ancora una volta, il grido del Vangelo che ci chiama a servire i poveri.

O Dio, pastore e guida di tutti i credenti, guarda il tuo servo Francesco, che hai posto a presiedere la Chiesa; ti preghiamo di sostenerlo con il tuo amore, perché edifichi con la parola e con l'esempio il popolo che gli hai affidato, e insieme giungano alla vita eterna. Per Cristo Nostro Signore. Amen.

Pensando alle parole di San Paolo Apostolo ai Tessalonicesi, preghiamo per tutti coloro che hanno comunicato non solo il Vangelo, ma le loro stesse anime alle persone che sono stati chiamati a servire. Ricordiamo dinnanzi a Dio tutti coloro che provvedono al suo gregge sparso per il mondo, specialmente quelli in pericolo, debolezza, e i poveri di spirito.

ONNIPOTENTE ed eterno Iddio, che solo operi grandi maraviglie Manda dall' alto sopra Justin, l'Arcivescovo di Canterbury, i Vescovi, e Parrochi, e sopra tutte le Congregazioni alla loro cura affidate, lo Spirito salutare della tua grazia; ed acciocché possano veramente piacerti, spandi sopra di loro la continua rugiada della tua benedizione. Concedi, o Signore, questo, per l'onore di Gesù Cristo, nostro Avvocato e Mediatore. Amen.

Ricordando sempre di rendere grazie al Signore Onnipotente, e avendo molto per cui essere grati quest'oggi, vi invito ad unirvi a me nel recitare il Ringraziamento Generale dal Libro delle Preghiere Comuni.

ONNIPOTENTIE Iddio, Padre di tutte le miricordie, noi tuoi indegni servi, umilmente e di tutto cuore ti ringraziamo per tutta la tua bontà, ed amorevolezza verso di noi, e verso 1' uman genere: Così puo dirsi quando qualcuno vuol render grazie. Noi ti benediciamo per la nostra creazione e conservazione, e per tutti i beni di questa vita; ma sopra tutto per l'inestimabil tuo amore nella redenzione del mondo operata per mezzo di Gesù Cristo nostro Signore; per i mezzi della grazia, e per la speranza della gloria. E ti supplichiamo a far sì che dovutamente apprezziamo tutte le tue misericordie, affinchè i nostri cuori sieno sinceramente grati, e possiamo annunziare le tue lodi, non solamente colle nostre labbra, ma colla nostra vita; dedicandoci totalmente al tuo servizio, e camminando nel tuo cospetto in santità e giustizia per tutti i nostri giorni; per Gesù Cristo nostro Signore, al quale, con te e collo Spirito Santo, sia ogni onore e gloria, nei secoli de' secoli. Amen.

And now in a moment of stillness, we offer our own prayers and petitions before the throne of heavenly grace.

ALMIGHTY God, who hast given us grace at this time with one accord to make our common supplications unto thee; and dost promise, that when two or three are gathered together in thy Name thou wilt grant their requests; Fulfil now, O Lord, the desires and petitions of thy servants, as may be most expedient for them; granting us in this world knowledge of thy truth, and in the world to come life everlasting. Amen.

Let us all join together in saying the GRACE

THE grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Ghost, be with us all, evermore. Amen.

All STAND and sing the HYMN

REPTON 86 88 6

C. Hubert H. Parry 1848 - 1918,
from a song in his oratorio *Judith*



(*Descant by John Scott, 1956-2015*)

All SIT as His Excellency Archbishop Arthur Roche, Secretary of the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, preaches the SERMON.

In silenzio, offriamo le nostre preghiere dinnanzi al trono di grazia divina.

ONNIOPENTE Iddio, che ci hai dato la grazia di fare a te in quest' ora tutti unanimamente le nostre comuni preghiere; e che hai promesso, che quante volte due o tre saranno raunati nel tuo Nome, tu esaudirai le loro dimande; Adempi ora, o Signore, i desideri e le richieste de' tuoi servi, nel modo che loro sarà più espidente; dandoci in questo mondo la conoscenza della tua verità, e nel mondo futuro, la vita eterna. Amen.

Tutti insieme, per la GRAZIA

LA grazia del Signore Gesù Cristo, e la carità di Dio, e la comunione dello Spirito Santo, sia con tutti noi, in sempiterno. Amen.

IN PIEDI per cantare l'INNO.

1 Dear Lord and Father of mankind,
 Forgive our foolish ways!
Re-clothe us in our rightful mind,
In purer lives thy service find,
 In deeper reverence praise.

2 In simple trust like theirs who heard,
 Beside the Syrian sea,
The gracious calling of the Lord,
Let us, like them, without a word
 Rise up and follow thee.

3 O Sabbath rest by Galilee!
 O calm of hills above,
Where Jesus knelt to share with thee
The silence of eternity,
 Interpreted by love!

4 Drop thy still dews of quietness,
 Till all our strivings cease;
Take from our souls the strain and stress,
And let our ordered lives confess
 The beauty of thy peace.

5 Breathe through the heats of our desire
 Thy coolness and thy balm;
Let sense be dumb, let flesh retire;
Speak through the earthquake, wind, and fire,
 O still small voice of calm!

John Greenleaf Whittier, 1807-1892

SEDUTI. Sua Eccellenza Arcivescovo Arthur Roche, Segretario della Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti, pronuncia il SERMONE.

At the end of the sermon, all STAND and sing the HYMN as the clergy and choir move to the Tomb of St Gregory the Great.

THORNBURY 76 76 D

Basil Harwood (1859-1949)



1 Thy hand, O God, has guided
Thy flock, from age to age;
The wondrous tale is written,
Full clear, on every page;
Our fathers owned thy goodness,
And we their deeds record;
And both of this bear witness,
One Church, one Faith, one Lord.

2 Thy heralds brought glad tidings
To greatest, as to least;
They bade men rise, and hasten
To share the great King's feast;
And this was all their teaching,
In every deed and word,
To all alike proclaiming
One Church, one Faith, one Lord.

5 Thy mercy will not fail us,
Nor leave thy work undone;
With thy right hand to help us,
The victory shall be won;
And then, by men and angels,
Thy name shall be adored,
And this shall be their anthem,
One Church, one Faith, one Lord.

3 Through many a day of darkness,
Through many a scene of strife,
The faithful few fought bravely
To guard the nation's life.
Their gospel of redemption,
Sin pardoned, man restored,
Was all in this enfolded,
One Church, one Faith, one Lord.

4 And we, shall we be faithless?
Shall hearts fail, hands hang down?
Shall we evade the conflict,
And cast away our crown?
Not so: in God's deep counsels
Some better thing is stored;
We will maintain, unflinching,
One church, one Faith, one Lord.

Edward Plumptre, 1821-91

Finito il sermone, tutti IN PIEDI per cantare l'INNO. I celebranti e il Coro si dirigono verso la Tomba di Gregorio Magno.

The story of St Gregory & the crozier-head

The crozier-head of Pope St Gregory the Great is one of the treasures of the monastery of San Gregorio al Celio. In January 2016 the Prior and Community of San Gregorio permitted the crozier-head to be sent to England for the meeting of the Primates of the Anglican Communion. Archbishop Justin Welby describes what happened:

Archbishop Justin Welby
writes for Centro

Gregory joins Augustine



A group of us gathered together as the package was opened a few days before the Primates gathered – it felt like the Advent anticipation of Christmas, given that most of us had never seen the item before. I remember the intake of breath, the shared joy. There were even tears. It felt like an historic moment – to witness its first known visit to our shores, and to Canterbury not least, with an awareness of the support and prayers it represented from our Catholic brothers and sisters. I have never been more aware that such prayers were my food and my fuel that week.

Its theological significance, coupled with its beauty and fragility, struck me most powerfully at the end of the Primates' week, when we gathered in the Crypt for our final Eucharist together. On one side of the altar and a little in front, was the Crozier of St Gregory, Pope Gregory the Great, who

had sent Augustine in 597 for the re-evangelisation of these Islands, at least according to the Roman tradition. The Crozier is very beautiful, with inspiration which I suspect is drawn from the apocalypse, of a carved ivory lamb rising above attack by a dragon. Its loan for the week was a symbol of ecumenical unity that was most remarkable.

On the other side of the altar, and just in front of it, were the Augustine Gospels, loaned for the day by Corpus Christi College Cambridge, and brought down, setting off at 3am, simply for the service. That again was a gift that we gratefully received. They are authenticated as dating from the 6th Century and are beautifully illuminated. Again, they provided forceful symbolism of our call to continue in the tradition started so long ago.

I know that so many people worked so hard to make this happen - the British Embassy to the Holy See, the community at San Gregorio, Fr Robert McCulloch of the Missionary Society of St Columban - but a special thanks needs to go to the Anglican Centre, who went well beyond the call of duty to make this happen.

For this reason, when the Archbishop of Canterbury joined Pope Francis at San Gregorio al Celio for Papal Vespers during his visit to Rome in October 2016, the crozier-head was put on display (below). In a profoundly moving moment during the service, Pope Francis presented Archbishop Welby with a wooden crozier whose head was modelled on that of St Gregory's crozier. These two events have helped our two communions draw much closer to each other and suggest that out modern ecumenical interaction is under the blessing of the Pope who dispatched the first Archbishop of Canterbury to England.



At the Tomb of Pope St Gregory the Great, the follow prayers from the Roman Missal shall be said

God our Father, your rule is a rule of love, your providence is full of mercy for your people. Through the intercession of Saint Gregory grant the spirit of wisdom to those you have placed in authority, so that the spiritual growth of your people may bring eternal joy to their pastors. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

O God, in the covenant of your Christ you never cease to gather to yourself from all nations a people growing together in unity through the Holy Spirit; grant, we pray, that your Church, faithful to the mission entrusted to her, may continually go forward with the human family and always be the leaven and the soul of human society, to renew it in Christ and transform it into the family of God. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

The altar will be censed while the Choir sings

Justorum animae in manu Dei sunt,
et non tanget illos tormentum mortis.
Visi sunt oculis insipientium mori,
illi autem sunt in pace.

*William Byrd c.1539/40 or 1543 – 1623
Offertory for the Feast of All Saints*

The BLESSING

Archbishop David Moxon says

The peace of God which passeth all understanding,

Archbishop Arthur Roche says

Keep your hearts and minds in the knowledge and love of God, and of his son Jesus Christ our Lord

Both say, together

And the blessing of God Almighty, the +Father, the Son, and the Holy Ghost, be amongst you and remain with you always. Amen.

The ORGAN VOLUNTARY

*Johann Sebastian Bach, 1685–1750
Prelude in B minor BWV 544*

Di fronte alla Tomba di Gregorio Magno, si pregano i seguenti orazioni del Messale Romano

O Dio, che guidi il tuo popolo con la soavità e la forza del tuo amore, per l'intercessione del papa san Gregorio Magno dona il tuo Spirito di sapienza a coloro che hai posto maestri e guide nella Chiesa, perché il progresso dei fedeli sia gioia eterna dei pastori. Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli. Amen.

O Padre, che nella nuova alleanza, inaugurata dal Cristo tuo Figlio continui a radunare il tuo popolo da tutte le nazioni della terra nell'unità di un solo Spirito, fa' che la tua Chiesa, fedele alla sua missione, condivida sempre le gioie e le speranze dell'umanità, e si riveli come lievito e anima del mondo, per rinnovare in Cristo la comunità dei popoli e trasformarli nella tua famiglia. Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli. Amen.

L'altare viene incensato mentre il Coro canta

*The souls of the just are in the hand of God,
and the torment of death shall not touch them.
In the sight of the unwise they seemed to die;
but they are in peace.*

*Le anime dei giusti sono nelle mani di Dio,
e il tormento della morte non le tangerà.
Agli occhi degl insipienti sembrano morire,
ma loro sono in pace*

BENEDIZIONE

*La Pace di Dio, che sorpassa ogni intelletto,
conservi i vostri cuori e le menti vostre nel conoscimento e nell' amor di Dio,
e del suo Figlio Gesù Cristo nostro Signore;
e la benedizione di Dio Onnipotente, Padre, Figlio, e Spirito Santo, sia fra voi
e rimanga con voi, per sempre. Amen.*



THE ANGLICAN CENTRE IN ROME

Promoting Christian unity in a divided world

The Anglican Centre in Rome would like to thank His Eminence Cardinal Angelo Comastri and the Canons of St Peter's Basilica for their kind permission to hold this service.

We would also like to thank Fr Robert McCulloch, Procurator-General of the Missionary Society of St Columban without whose imagination, effort, and generosity of spirit this service, and this new spirit of ecumenical encounter, would not be happening.

The service would not have been possible without the support of the Reed Foundation and the Warden and Fellows of Merton College, Oxford. Our especial thanks to them.

Finally, the generosity of a number of religious houses in hosting members of the choir has been essential to the feasibility of this event and we express our gratitude to these friends and supporters of our shared ecumenical journey: Columban, Mill Hill, Maryknoll, Missionaries of the Sacred Heart and Marist communities.

In the 50 years since its foundation, the Centre has provided a permanent Anglican presence in Rome, ensured that the Archbishop of Canterbury has an 'on-the-spot' representative to the Holy See, and welcomed innumerable pilgrims and scholars. The Centre has enabled the building of mature relationships between the Anglican Communion and the Catholic Church, and supported the theological dialogue between the two.

Today, building on the momentous progress in pursuing its mission to promote Christian unity in a divided world, the Centre is developing in a number of ways which include:

- Educational courses – for laity, clergy and those in training
- Hospitality – the Centre welcomes visitors from across the globe. Last year alone over 2,500 people from 16 countries and five continents visited the Centre
- Prayer – the Centre sustains a community of clergy and laity offering prayer for unity and reconciliation between the Churches
- Common Witness – the Centre pioneers an ecumenical approach to tackling social injustices of our world, particularly in relation to modern day slavery and human trafficking

Palazzo Doria Pamphilj, Piazza del Collegio Romano, 2
Roma 00186 Italy



@AnglicanCentre

@AnglicanCentre



www.anglicancentreinrome.org